

Poštovani roditelji i rođaci,

Godine 1610. rodio se Petar Veseličić i on rodi Petra Aragusa. Od tada do danas nastade veliki rod ponosna imena - Raguži. Koristeći se usmenom predajom predaka, zabilježenim rodoslovnim spoznajama i crkvenim izvorima napisana su mnoga djela o povijesti i rodoslovlju našega roda. Sa sigurnošću se može reći da mi Raguži, u treći milenij civilizacije ulazimo s rasvijetljenom prošlošću koja nas obvezuje. S toga smo odlučili iskazati poštovanje brojnim generacijama naših predaka 12. lipnja 2010. kada ćemo, uz sudjelovanje svih Raguža, s dikom i ponosom u Stocu obilježiti

Četiri stoljeća Raguža

Zato, drage roditelji i rođaci, ovu ideju podržite i širite unutar našega roda i svih naših prijatelja, a ako ste u mogućnosti dajte i novčani doprinos. O svemu ćete biti blagovremeno obaviješteni od strane Vašega organizacijskog odbora.

Stolac 15. kolovoza 2009.

Dear kinsfolk,

In 1610, Petar Veseličić was born, and unto him Petar Aragusa. Since then the large clan bearing the proud surname - Raguž - came to be. Many publications on the history and genealogy of our clan have been written using the oral tradition, written genealogies and church sources. In all certainty it can be said that we, the Raguž clan, are heading into the third millennium with an illuminated past which binds us. We have therefore decided to pay our respects to the numerous generations of our ancestors on June 12, 2010, when we shall proudly celebrate

Four Centuries of the Raguž Clan.

Dear kinsfolk, support his idea and spread word about it within the clan and amongst our friends. If you are able to financially contribute to the organization of the event, please do. You shall be informed in due time about all the details by your organizational committee.

Stolac, August 15, 2009

Nekropola Radimlja, na ulazu u Stolac / The Necropolis at Radimlja, on the threshold of Stolac / Stari grad u Stocu (desno) / The Old Town in Stolac (right)



1610 Raguži

Udruga "Raguži 1610" Stolac
adresa: BIH-88360 STOLAC
Kralja Tomislava bb

Udruga "Raguži 1610" Zagreb
adresa: HR-10360 SESVETE,
Ulica 24. prosinca br. 12

www.raguz.info
www.raguzi.org

1610 Raguži

400 godina od rođenja Petra Veseličića, rodonačelnika svih Raguža
400 years since the birth of Petar Veseličić, first ancestor of the Raguž clan

350 godina od rođenja njegovog sina Petra Araguz
350 years since the birth of his son Petar Araguz

300 godina od prvog pisanog traga prezimena Raguž
300 years since the first written record of the surname Raguž

Stolac (BIH), 12. 6. 2010.

**Otkud da te
zovnem rode/
Whence should
I summon you,
kin of mine**





Otkud da te zovnem rode

Sa vrh Tmora glasa jaka
Da vas zovnem zbog predaka
Od Cavtata do Vodnjana
Pored Drave, pored Save
S obje strane od Dunava
Zemljom Bosnom još po koji
Hercegovci mili moji
Sve bi bistre čule glave

S Himalaje kad bih zvao
Glas bi do svih dopirao
Na sve strane diljem svijeta
Gdje iz toga panja cvijeta

Ja vas ipak s Lastve zovem
S prvog groblja koje živi
Kroz kameni znak otaca
Odrednicom što su bili

Veseličić osta negdje
Da obalu morskú čuva
A a-Raguz sin mu Petar
Tu zagrlí humski vjetar
Harni puče od te krvi
Taj je Petar bio prvi
Što ponese naše ime
Od Strmice u daljine
Nemoj da ti teško bude
Doć počastit baš te ljude
Čija ljudska uvjerenja
Baštini mo kroz vremena

Nikola Raguž Gunjinović



Vrh planine Tmor, u podnožju
je Strmica/ The peak of Tmor
Mountain, Strmica is at the foot of it



Groblje Lastva, prvi Ragužev
križ/ Lastva cemetery, the first
crucifix marking a Raguž grave



Park prirode Hutovo Blato/
Nature Park Hutovo Blato

Strmica danas, tu se nekad Veseličić zagleda u Maru/
Strmica today, the place where Veseličić first set eyes on Mara



Whence should I summon you, kin of mine

With a strong voice from the peak of Tmor
If I summoned for our ancestors' sake
from Cavtat to Vodnjan
by the Drava, by the Sava
on both banks of the Danube
Across Bosnia a few more
My dear Herzegovinians
all clear heads would heed this call

If I were to call from the Himalayas
the voice would reach
all four corners of the globe
where the tree stump blossoms

But I summon you from Lastva
From the first grave, alive
through the stone inscription of the fathers,
to guide us.

Veseličić stayed behind some place
the coastal region to guard
while his son a-Raguz Petar
the winds of Hum embraced

Grateful descendants of this blood,
Petar was the first
our surname to bear
from Strmica to places faraway.
Let it not a burden be
to come pay your respects to those
whose convictions through the times
have been passed on as their legacy

Nikola Raguž Gunjinović



1618
Raguži



Dubrovnik, stara Raguzal/
Dubrovnik, Old Ragusa